

DAYTIME

istruzioni
instructions
instructions de montage
Bedienungsanleitung
instrucciones
инструкции
instruktioner
使用说明

تعليمات



69082C



69095C

AVVERTENZE PER L' USO E LA MANUTENZIONE

- Il presente manuale è parte integrante del prodotto.
- È necessario conservarlo in buono stato e per tutto il ciclo di vita del prodotto.
- Vi consigliamo di leggere attentamente il presente manuale e tutte le disposizioni ivi contenute prima di utilizzare e installare il prodotto.
- L'installazione dovrà essere effettuata da personale qualificato, conformemente ai regolamenti in vigore.
- Per tutti gli articoli da incasso, testare l'impianto (entrate/uscite), prima di completare il rivestimento esterno.
- Il costruttore declina ogni responsabilità in caso di utilizzazione del prodotto con finalità diverse da quelle previste.
- Non disperdere resti di imballaggio nell'ambiente.
- Non creare ostacoli al passaggio dell'acqua.
- Evitare, in ogni caso, l'utilizzo di spugne metalliche o abrasive o di detergenti o prodotti abrasivi che potrebbero danneggiare le superfici.
- Soprattutto nel caso di nuove installazioni, onde evitare che impurità o detriti possano giungere all'interno della rubinetteria dando origine a problemi di funzionamento, spurgare l'impianto prima di mettere in esercizio i prodotti.
- Pulire esclusivamente con acqua e sapone. Risciacquare abbondantemente e asciugare con un panno morbido.
- Si consiglia, per una più lunga durata del miscelatore e della cartuccia, l'installazione di rubinetti filtro a monte del miscelatore.

WARNINGS FOR THE USE AND MAINTENANCE

- This manual is an integral part of the product.
- Keep it in good conditions and at hand throughout product's life.
- We recommend reading carefully this manual and all the instructions contained before using and installing the product.
- The installation should be made by qualified staff in compliance with regulations in force.
- As concerns the built-in items, test the system (inlets/ outlets) before completing the external covering.
- The manufacturer is not liable in case of use of the product with purposes other than those provided for.
- Do not leave the residues of the packaging in the home environment.
- Do not hinder the water flow.
- Totally avoid using metallic or abrasive sponges and detergents or abrasive products in order not to damage the surfaces.
- Especially with new installations, in order to prevent impurities or debris penetrating into the tap and causing working problems, purge the system before activating the mixer.
- Clean only with water and soap. Carefully rinse and dry with a soft cloth.
- In order to maintain the mixer and its cartridge in the best and long-lasting conditions, we suggest to fit under-top valves with filter.

AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION ET ENTRETIEN

- Ce manuel est une partie intégrante du produit.
- Il faut le conserver en bon état et à portée pendant tout le cycle de vie du produit.
- Nous conseillons de lire attentivement ce manuel et toutes les consignes qui s'y trouvent avant d'utiliser et d'installer le produit.
- L'installation devra être effectuée par du personnel qualifié et conformément aux réglementations en vigueur.
- En cas de tous les articles à encasturer, tester le système (entrées/sorties) avant de terminer le revêtement externe.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas d'utilisation du produit dans des buts différents de ceux prévus.
- Ne pas abandonner les résidus de l'emballage dans l'environnement domestique.
- Ne pas faire obstacle au passage de l'eau.
- Éviter absolument d'utiliser des éponges métalliques ou abrasives et des détergents ou produits abrasifs afin de ne pas abîmer les surfaces.
- Surtout en cas de nouvelles installations, et afin d'éviter que des impuretés ou des débris arrivent à l'intérieur du robinet et causer des problèmes de fonctionnement, purger le système avant d'activer les produits.
- Nettoyer uniquement à l'eau et au savon. Rincer soigneusement et sécher avec un chiffon doux.
- On conseille, pour une plus longue durée du mitigeur et de la cartouche, l'installation de robinets filtre sur les flexibles/tuyaux de raccordement.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND REINIGUNG

- Das vorliegende Handbuch ist Bestandteil des Produktes.
- Es soll im Handbereich und in perfektem Zustand während des ganzen Lebenszyklus des Produktes aufbewahrt werden.
- Es ist empfehlenswert, das vorliegende Handbuch und alle darin enthaltenen Informationen sorgfältig zu lesen, bevor das Produkt zu montieren und anzuschauen.
- Die Montage soll von Fachpersonal unter Beachtung der gültigen Vorschriften durchgeführt werden.
- Bei allen Einbaueinheiten ist es ratsam, dass man die Anlage auf korrekte Funktionstätigkeit überprüft (Eingänge/Ausgänge) überprüft, bevor man die externe Verkleidung vervollständigt.
- Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für die unsachgemäße Verwendung des Produktes ab.
- Keine Rückstände der Verpackung im Haushaltsbereich unbewacht lassen.
- Die Wasserdurchgänge nicht verstopfen.
- Keine Metall- bzw. Abrasive schwammen, Reinigungsmittel und Schleifmittel verwenden, um zu vermeiden, dass die Oberfläche beschädigt wird.
- Vorallem, wenn es sich um neue Installationen handelt sollte man, bevor man die neuen Produkte in Betrieb nimmt, die Anlage reinigen, um zu verhindern, dass Verunreinigungen und Ablagerungen in die Armaturen gelangen, welche Funktionsstörungen verursachen könnten.
- Nur mit Wasser und Seife reinigen, sorgfältig ausspülen und mit einem weichen Tuch austrocknen.
- Zu einer längeren Dauer des Mischers und der Kartusche, wird es empfohlen, Unterfisch-Filterhähne zu installieren.

ADVERTENCIAS PARA EL USO Y MANUTENCIÓN

- El presente manual es parte integrante del producto.
- Es necesario guardar el manual en buen estado y durante todo el ciclo de vida del producto.
- Les aconsejamos que lean con cuidado el presente manual y todas las disposiciones contenidas antes de utilizar e instalar el producto.
- La instalación tendrá que ser efectuada por personal calificado conformemente a los reglamentos en vigor.
- Antes de finalizar el revestimiento exterior, ensayen la instalación (entradas / salidas) de todos los artículos por empotrar.
- El constructor declina todo tipo de responsabilidad en caso de utilización del producto con finalidades diferentes de aquellas previstas.
- No tiren los restos de los embalajes al medio ambiente.
- No creen obstáculos de ninguna forma el pasaje de agua.
- Eviten, de todas formas, la utilización de esponjas metálicas o abrasivas o detergentes o productos abrasivos que podrían perjudicar las superficies.
- Sobre todo en caso de nuevas instalaciones, para evitar que impurezas o residuos puedan alcanzar el interior del grifo causando problemas de funcionamiento, purgar la instalación antes de poner en funcionamiento el producto.
- Limpie exclusivamente con agua y jabón. Enjuague abundantemente y sequen con un trapo limpio.
- Se recomienda, para una mayor duración del mezclador y su cartucho, la instalación de filtros agua arriba del mezclador.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

- Данное руководство является неотъемлемой частью изделия.
- Необходимо хранить его в хорошем состоянии на протяжении всего срока службы изделия.
- Мы рекомендуем внимательно прочитать это руководство и все содержащиеся в нем инструкции перед использованием и установкой изделия.
- Установка должна выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими правилами.
- Необходимо протестировать работу системы входа/выхода воды всех встроенных элементов до завершения внешней отделки.
- Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае использования продукта в целях, отличных от предусмотренных.
- Не выбрасывайте упаковку в окружающую среду.
- Не создавайте препятствий потоку воды.
- Избегайте использования металлических или абразивных губок или абразивных моющих средств, которые могут повредить поверхность.
- Попадания грязи или посторонних предметов в смесители особенно в новых установках, может привести к проблемам функционирования. Прочистите систему перед вводом изделий в эксплуатацию.
- Чистить только водой с мылом. Тщательно промыть и высушить мягкой тканью.
- Чтобы продлить срок службы смесителя и картриджа, мы рекомендуем устанавливать фильтры перед смесителем.

VARNINGAR BETRÄFFANDE ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Denna manual är en integrerad del av produkten.
- Den måste förvaras i gott skick och under hela produktens livslängd.
- Det rekommenderas att du noggrant läser denna manual och alla bestämmelserna i den, innan du använder och installerar produkten.
- Installationen ska utföras av kvalificerad personal i överensstämmelse med gällande förordningar.
- För alla inbyggnadsartiklar måste systemet (ingångar/utgångar) testas, innan den yttre beläggningen slutförs.
- Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för användning av produkten i andra syften än de, som förutsatts.
- Kasserat inte förpackningsrester i miljön.
- Skapa inte hinder för vattnets passage.
- Undvik, i vilket fall som helst, användning av svampar i metall, eller som skulle kunna nöta, eller nötande rengöringsmedel eller produkter, som skulle kunna skada ytorna.
- Framför allt, vid nya installationer, för att förhindra att smuts eller skräp skulle kunna tränga in på kranarnas insida och ge upphov till problem vid användning, ska systemet tappas ur innan produkten tas i bruk.
- Rengör uteslutande med tvål och vatten. Skölj rikligt och torka med en mjuk trasa.
- För att blandaren och patronen ska vara så länge som möjligt, rekommenderas det att du installerar filterkranar ovanför blandaren.

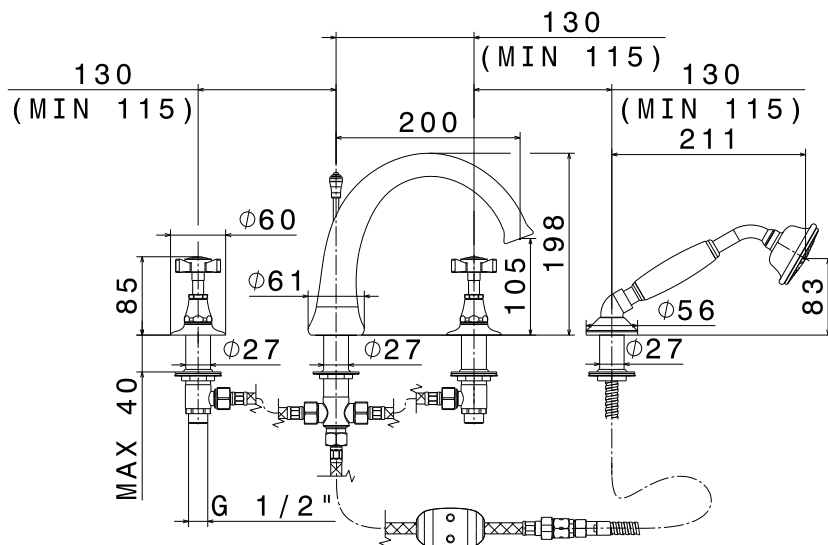
使用及维护说明

- 本手册是产品完整不可分割的一部分。
- 在产品整个使用寿命期间，请妥善保管手册。
- 使用 and 安装产品前，请仔细阅读本手册，了解手册全部内容。
- 产品安装必须由具有资质的人员操作，同时遵守现行规范要求。
- 外部墙面完成前，所有入墙安装部件均需测试装置（入口/出口）运行。
- 如将产品用于制造商规定用途之外的其他用途而造成损失，制造商概不承担任何责任。
- 切勿将剩余包装材料丢弃在环境中。
- 切勿阻挡水流通道。
- 无论何种情况，避免使用金属海绵、研磨性洗涤剂或产品，以免损伤产品表面。
- 尤其是在产品首次安装后，应避免杂质或碎屑进入管道内部，从而造成运行故障，为此，产品运行前应先将设备内部清洁干净。
- 仅可使用水和肥皂清洁产品。随后用足量清水冲洗，最后再用软布擦干。
- 为使混合器和滤芯能够长期使用，建议将水龙头滤网安装在混合器的上游。

تحذيرات الاستخدام والصيانة

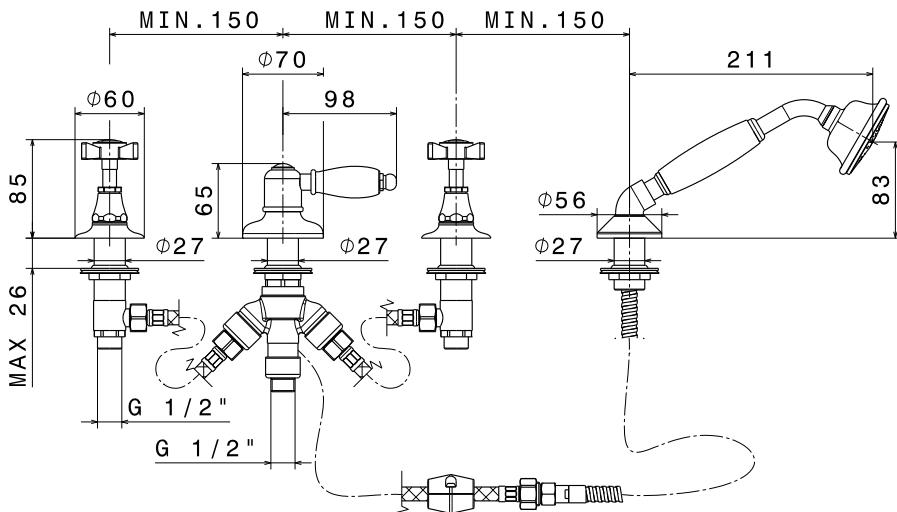
- هذا الدليل جزء لا يتجزأ من المنتج.
- يجب أن يبقى لديك في حالة جيدة وطول دورة حياة المنتج.
- ننصحك بقراءة هذا الدليل بعناية وجميع الأحكام الواردة فيه قبل استخدام المنتج وتركيبه.
- يجب أن يتم التركيب بالاستعانة بموظفين مؤهلين، بما يتوافق مع اللوائح المعمول بها.
- بالنسبة لجميع العناصر المدمجة، قم باختبار النظام (المدخل/المخرج) قبل استكمال التكبسية الخارجية.
- لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة استخدام المنتج لأغراض أخرى غير تلك المتوقعة منه.
- لا تتخلص من بقايا مواد التعبئة والتغليف في البيئة.
- لا تضع علبات أمام مرور الماء.
- في أي حال، تجنب استخدام قطع الإسفنج أو المنظفات المعدنية أو الكاشطة أو المنتجات الكاشطة التي قد تتلف الأسطح.
- خاصة في حالة التركيبات الجديدة، ولمنع الشوائب أو الحطام من الوصول إلى داخل الصابن مما يؤدي إلى حدوث مشاكل في التشغيل، قم بتطهير النظام قبل تشغيل المنتجات.
- نظف المنتج بالماء والصابون فقط. اشطفه جيدًا، وجففه بقطعة قماش ناعمة.
- للحصول على عمر أطول للخلاط والخرطوشة، يوصى بتركيب صابن مرشحة في اتجاه تيار الخلاط.

69082C



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

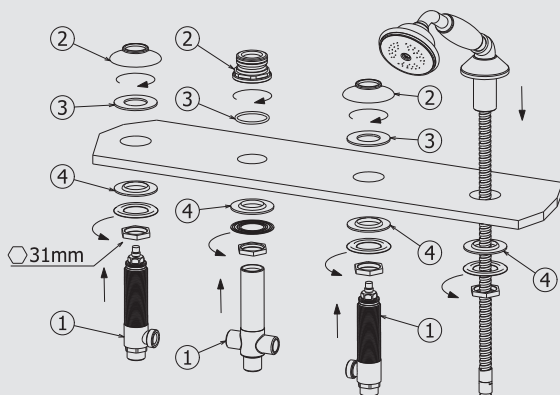
69095C



Si certifica che tutte le parti e i componenti d'origine nazionale, CEE e d'importazione contenuti in questo prodotto (L.166/2009) sono stati accuratamente controllati, assemblati e collaudati nei nostri stabilimenti.

69082C

1



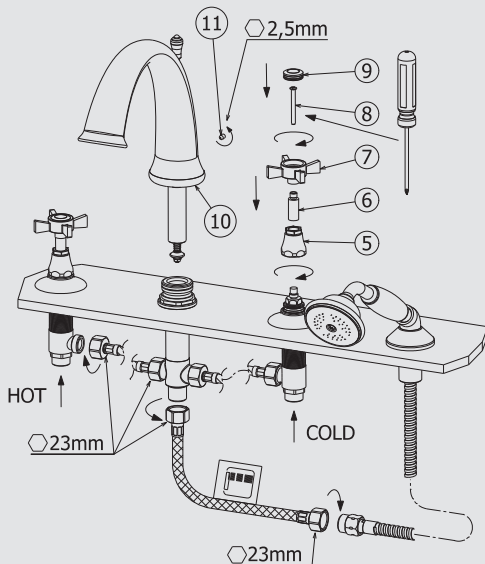
FASE 1 PHASE 1 ÉTAPE 1 SCHRITT 1 FASE 1_ 1 ЭТАП_ FAS 1 步骤一_ 1 المرحلة 1

- IT** Risciacquare bene tutte le tubazioni per eliminare residui di sporco. Avvitare le piantane (1) ai decori (2) e bloccare per mezzo del set di fissaggio negli appositi fori del lavabo avendo cura di interporre le guarnizioni sia superiormente (3) che inferiormente (4).
- EN** Thoroughly rinse all supply pipes to remove any traces of dirt. Screw the sidebody-valves (1) on the decorative plate (2), tighten with the fastening set in the designated holes of the washbasin being careful to include both the upper (3) and lower (4) washer.
- FR** Bien rincer tous les tuyaux pour éliminer les saletés. Visser les pièces de raccordement (1) aux décors (2), bloquer avec le set de fixation dans les trous du lavabo prévus à cet effet en ayant soin d'intercaler les joints aussi bien au-dessus (3) qu'au-dessous (4).
- DE** Alle Rohrleitungen gut durchspülen, um alle Restverunreinigungen zu beseitigen. Die Seitenventile (1) an den Dekors (2) festschrauben, mittels Befestigungsbausatz in den eigens dafür vorgesehenen Bohrungen des Waschbeckens blockieren, wobei darauf zu achten ist, sowohl die oberen (3), als auch die unteren (4) Dichtungen einzulegen.
- ES** Enjuagar bien toda la cañería para eliminar los residuos de suciedad. Atornillar las tuercas (1) en los embellecedores (2), bloquear por medio del set de fijación en los correspondientes agujeros del lavabo, teniendo cuidado con interponer las juntas tanto en la parte superior (3) como en la parte inferior (4).
- RU** Хорошо промойте трубы, чтобы удалить все остатки грязи. Привинтите стойки (1) к декорам (2) и зафиксируйте с помощью крепежного комплекта в специальных отверстиях раковины, не забывая установить прокладки как сверху (3), так и снизу (4).
- SV** Skölj noga alla rörledningar för att eliminera rester av smuts. Skruva fast sidoventilerna (1) vid beslagen (2) och blockera dem med hjälp av fästelementen i de därtill avsedda hålen i tvättfatet och var noga med att föra in packningarna både på över- (3) och undersidan (4).
- ZH** 仔细冲洗所有管道，除去残留的污渍。将落地架 (1) 拧到装饰配件 (2) 上，使用相应的固定工具将其锁定在洗手盆的安装孔上，注意：小心安装上 (3) 下 (4) 部分的密封条。

AR اشطف جميع الأنابيب جيدًا لإزالة بقايا الأوساخ. قم بربط الحوامل (1) بالزخارف (2)، وقم بإغلاقها في الفتحات المناسبة في الحوض باستخدام مجموعة التثبيت، مع الحرص على إدخال الحشيات في الأعلى (3) وفي الأسفل (4).

69082C

2



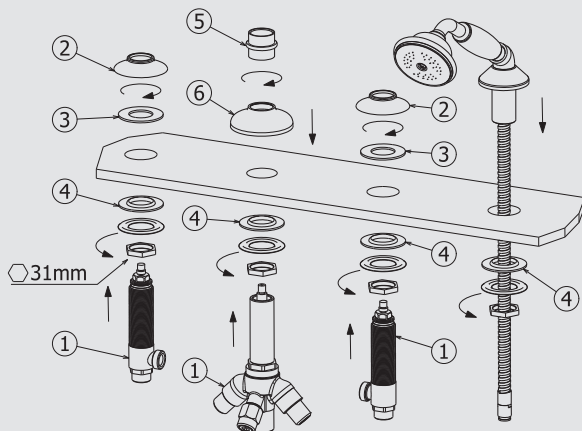
FASE 2_ PHASE 2_ ÉTAPE 2_ SCHRITT 2_ FASE 2_ 2 ЭТАП_ FAS 2_ 步骤二_ المرحلة 2

- IT** Avvitare le campane (5), inserire la prolunga (6), innestare la maniglia (7) sul vitone, bloccarla per mezzo della vite (8) ed inserire il tappo di copertura (9) con la placchetta di indicazione acqua calda e fredda. Innestare la bocca (10) e bloccarla con il grano (11). Collegare i flessibili seguendo lo schema riportato.
- EN** Screw the cover bell (5), insert the extension (6), then insert the handle (7) on the head valve, fix it with the screw (8) and insert the cover cap (9) with the hot/cold indicator plate. Insert the spout (10) on the fitting and fix it with the screw (11). Connect the flexible hoses according to the scheme.
- FR** Visser la cloche (5), insérer la rallonge (6), enclencher la poignée (7) sur la tête céramique, la verrouiller avec l'aide de la vis (8) et placer le bouchon de couverture (9) avec la plaque eau chaude/eau froide. Enclencher le bec (10) dans le raccord et le bloquer avec l'écrou (11). Connecter les flexibles selon le relatif schéma.
- DE** Die Deckel (5) schrauben und die Verlängerung (6) einsetzen, den Griff (7) auf dem Oberteil einstecken, mittels der Schraube (8) blockieren und die Abdeck-kappe (9) mit Angabe von Warm und Kalt einsetzen. Montieren Sie den Auslauf (10) und befestigen Sie diese mit der Schraube (11). Die Schläuche gemäß Schema verbinden.
- ES** Atornillar la campana (5), introducir la extensión (6), insertar la maneta (7) en la montura, bloquearla con el auxilio del tornillo (8) e introducir el tapón de cobertura (9) con la chapa de indicación del agua cliente/fría. Insertar el caño (10) en el racor y fijar con su tornillo (11). Conectar los flexibles según el esquema.
- RU** Завинтите барашки (5). Вставьте удлинитель (6), установите рукоятку (7) на кран-буску, блокируйте ее с помощью винта (8) и вставьте заглушку (9) с пластинкой индикации горячей и холодной воды. Введите в зацепление излив (10), закрепив ее стопорным винтом (11). Подсоедините шланги, как показано на схеме.
- SV** Skruva fast klockorna (5). Anslut förlängningen (6), för in handtaget (7) på kranskruven, blockera det med hjälp av skruven (8) och sätt på locket (9) med indikeringskylten för varmt och kallt vatten. För in munstycket (10) och fäst det med ställskruven (11). Anslut slangarna enligt visat diagram.
- ZH** 拧紧护罩 (5)。插入延长管 (6)，将手柄 (7) 接到螺栓上，利用螺钉 (8) 锁定后插入带冷热热水指示盘的塑料盖 (9)。将出水口 (10) 接上，再用固定螺母 (11) 固定。按照图示连接软管。

AR اربط الأجراس (5). أدخل الامتداد (6)، اربط المقبض (7) على الفيثون (المسمار الكبير)، اقلفه بالمسمار (8) وأدخل سداة الغطاء (9) مع لوحة مؤشر الماء الساخن والبارد. قم بتعشيق الفم (10)، وقم بتثبيتها بسامر التثبيت (11). قم بتوصيل الخراطيم المرنة باتباع الرسم البيانى الموضح.

69095C

1

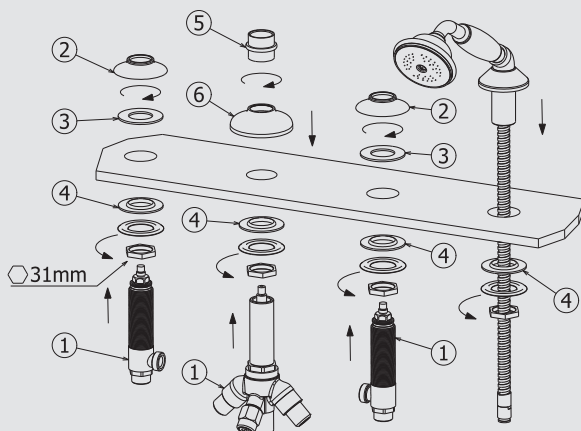


FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_ 1 ЭТАП_FAS 1_ 步骤一_ المرحلة 1

- IT** Risciacquare bene tutte le tubazioni per eliminare residui di sporco. Avvitare le piantane (1) ai decori (2) e bloccare per mezzo del set di fissaggio negli appositi fori del lavabo avendo cura di interporre le guarnizioni sia superiormente (3) che inferiormente (4). Avvitare la piantana (1) del deviatore alla boccola cromata (5) interponendo il decoro (6), bloccare per mezzo del set di fissaggio interponendo la guarnizione superiore (3) ed inferiore (4).
- EN** Thoroughly rinse all supply pipes to remove any traces of dirt. Screw the sidebody-valves (1) on the decorative plate (2), tighten with the fastening set in the designated holes on the tub plane being careful to include both the upper (3) and lower (4) washer. Screw diverter upright (1) to chrom bush (5) by interposing decor (6), fix by means of the fixing set, interposing upper gasket (3) and lower gasket (4).
- FR** Bien rincer tous les tuyaux pour éliminer les saletés. Visser les pièces de raccordement (1) aux décors (2), bloquer avec le set de fixation dans les trous de la baignoire prévus à cet effet en ayant soin d'intercaler les joints aussi bien au-dessus (3) qu'au-dessous (4). Visser la barre (1) de l'inverseur à la bague chromée (5) interposant le décor (6). Bloquer par le kit de fixation, interposant le joint supérieur (3) et inférieur (4).
- DE** Alle Rohrleitungen gut durchspülen, um alle Restverunreinigungen zu beseitigen. Die Seiten-ventile (1) an den Dekors (2) festschrauben, mittels Befestigungsbausatz in den eigens dafür vorgesehenen Bohrungen der Badewanne blockieren, wobei darauf zu achten ist, sowohl die oberen (3), als auch die unteren (4) Dichtungen einzulegen. Der Umstellerständer zur verchromten Buchse (5) schrauben, indem man die Dekorplatte (6) dazwischenlegt, mittels des Befestigungssets blockieren, in dem man die Obere (3) und Untere (4) Dichtung dazwischenlegt.
- ES** Enjuagar bien toda la cañería para eliminar los residuos de suciedad. Atornillar las tuercas (1) en los embellecedores (2), bloquear por medio del set de fijación en los correspondientes agujeros de la bañera, teniendo cuidado con interponer las juntas superior (3) y inferior (4). Roscar la base del desviador (1) a la parte en acabado cromo (5), poner en el medio el embellecedor (6). Bloquear por medio del kit de fijación y poner las juntas superior (3) y inferior (4).

69095C

1



FASE 1_PHASE 1_ÉTAPE 1_SCHRITT 1_FASE 1_ 1 ЭТАП_FAS 1_ 步骤一_ المرحلة 1

RU Хорошо промойте трубы, чтобы удалить все остатки грязи. Привинтите стойки (1) к декорам (2) и зафиксируйте с помощью крепежного комплекта в специальных отверстиях раковины, не забывая установить прокладки как сверху (3), так и снизу (4). Привинтите стойки (1) к хромированную втулку (5) вставив декоративную отделку (6), и зафиксируйте с помощью крепежного комплекта, не забывая установить прокладки как сверху (3), так и снизу (4).

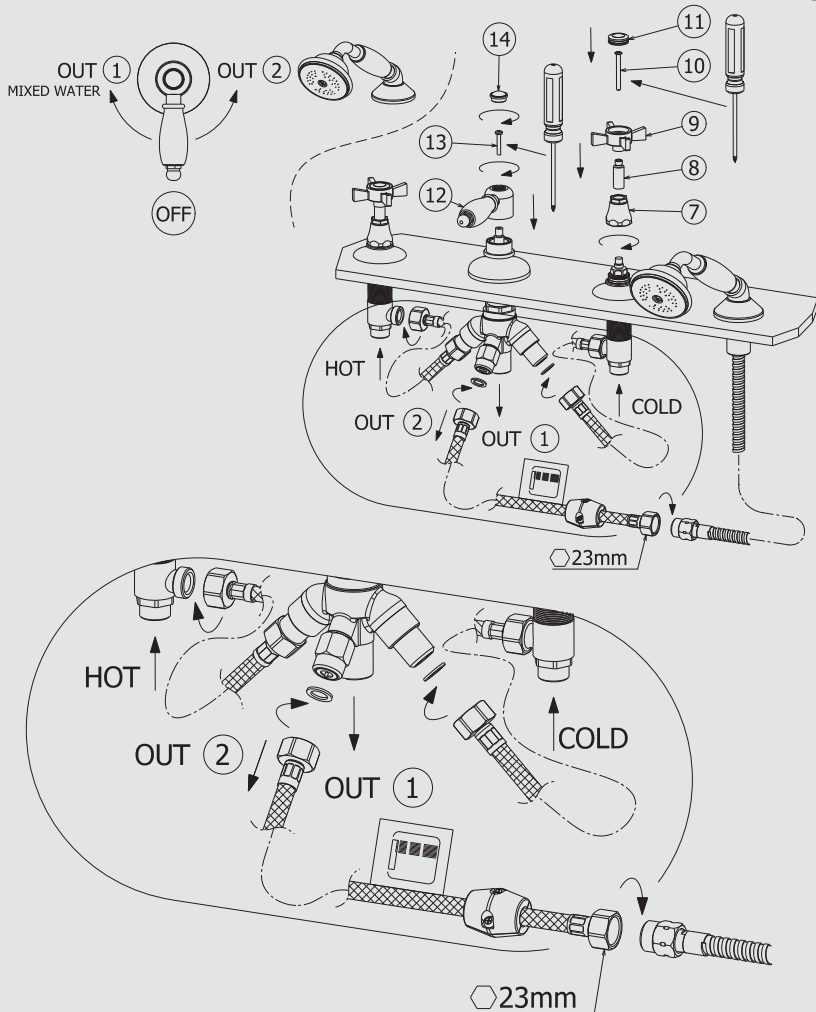
SV Skölj noga alla rörledningar för att eliminera rester av smuts. Skruva fast sidovenilerna (1) vid beslagen (2) och blockera dem med hjälp av fästelementen i de därtill avsedda hålen i tvättfatet och var noga med att föra in packningarna både på över- (3) och undersidan (4). Skruva fast sidovenilerna (1) vid förkromade bussningen (5) för in beslaget (6) emellan, och blockera dem med hjälp av fästelementen och var noga med att föra in packningarna både på över- (3) och undersidan (4).

ZH 仔细冲洗所有管道，除去残留的污渍。将落地架 (1) 拧到装饰配件 (2) 上，使用相应的固定工具将其锁定在洗手盆的安装孔上，注意：小心安装上 (3) 下 (4) 部分的密封条。将落地架 (1) 拧紧镀铬套筒 (5) 使用相应的固定工具将其锁定在洗手盆的安装孔上，注意：小心安装上 (3) 下 (4) 部分的密封条。

AR اشطف جميع الأنابيب جيداً لإزالة بقايا الأوساخ. قم بربط الحوامل (1) بالزخارف (2)، و قم بإغلاقها في الفتحات المناسبة في الحوض باستخدام مجموعة التثبيت، مع الحرص على إدخال الحشيات في الأعلى (3) وفي الأسفل (4). قم بربط الحوامل (1)، الجلبة المطلية بالكروم (5)، يف الجزء املجوف الذي يتداخل مع الزخرفة (6). و قم بإغلاقها في باستخدام مجموعة التثبيت، مع الحرص على إدخال الحشيات في الأعلى (3) وفي الأسفل (4).

69095C

2



FASE 2 _ PHASE 2 _ ÉTAPE 2 _ SCHRITT 2 _ FASE 2 _ 2 ЭТАП _ FAS 2 _ 步骤二 _ المرحلة 2

IT Avvitare le campane (7), inserire la prolunga (8), innestare la maniglia (9) sul vitone, bloccarla per mezzo della vite (10) ed inserire il tappo di copertura (11) con la placchetta di indicazione acqua calda e fredda. Innestare la maniglia del deviatore (12), bloccarla per mezzo della vite (13) ed inserire il tappo di copertura (14). Collegare i flessibili seguendo lo schema riportato.

EN Screw the cover bell (7), insert the extension (8), then insert the handle (9) on the head valve, fix it with the screw (10) and insert the cover cap (11) with the hot/cold indicator plate. Insert diverter handle (12), fix it by means of screw (13) and position cover cap (14). Connect the flexible hoses according to the scheme.

FR Visser la cloche (7), insérer la rallonge (8), enclencher la poignée (9) sur la tête céramique, la verrouiller avec l'aide de la vis (10) et insérer le bouchon de couverture (11) avec la plaque eau chaude/eau froide. Enclencher la poignée de le commutateur (12), la verrouiller avec l'aide de la vis (13) et insérer le bouchon de couverture (14). Connecter les fixibles selon le relatif schéma.

- DE** Die Deckel (7) schrauben und die Verlängerung (8) einsetzen, Den Griff (9) auf dem Oberteil einstecken, mittels der Schraube (10) blockieren und die Abdeck-kappe (11) mit Angabe von Warm und Kalt einsetzen. Der Umstellerhebel (12) einsetzen und mittels der Schraube (13) befestigen, die Abdeckkappe (14) einsetzen. Die Schläuche gemäß Schema verbinden.
- ES** Atornillar la campana (7), introducir la extensión (8), insertar la maneta (9) en la montura, bloquearla con el auxilio del tornillo (10) e introducir el tapón de cobertura (11) y con la chapa de indicación del agua cliente/fría. Insertar la maneta (12), bloquearla con el auxilio del tornillo (13) e introducir el tapón de cobertura (14). Conectar los flexibles según el relativo esquema.
- RU** Завинтите барашки (7). Вставьте удлинитель (8), установите рукоятку (9) на кран-буксу, блокируйте ее с помощью винта (10) и вставьте заглушку (11) с пластинкой индикации горячей и холодной воды. Установите рукоятку (12), блокируйте ее с помощью винта (13) и вставьте заглушку (14). Подсоедините шланги, как показано на схеме.
- SV** Skriva fast klockorna (7). Anslut förlängningen (8), för in handtaget (9) på krankraven, blockera det med hjälp av skruven (10) och sätt på locket (11) med indikerings skylten för varmt och kallt vatten. För in handtaget (12) blockera det med hjälp av skruven (13) och sätt på locket (14). Anslut slangarna enligt visat diagram.
- ZH** 拧紧护罩 (7)。插入延长管 (8)，将手柄 (9) 接到螺栓上，利用螺钉 (10) 锁定后插入带冷热水指示盘的塑料盖 (11)。将手柄 (12) 利用螺钉 (13) 锁定后插入带冷热水指示盘的塑料盖 (14)。按照图示连接软管。

AR اربط الأجراس (7). أدخل الامتداد (8)، اربط المقبض (9) على الفيتون (المسمار الكبير)، اقفله بالمسمار (10) وأدخل سداة الغطاء (11) مع لوحة مؤشر الماء الساخن والبارد. اربط المقبض (12)، اقفله بالمسمار (13) وأدخل سداة الغطاء (14) قم بتوصيل الخراطيم املرنة باتباع الرسم البياني الموضح.

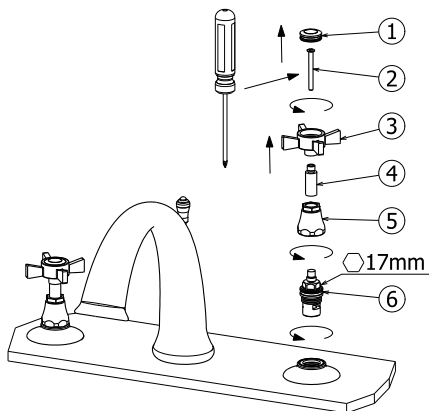
IT INTERVENTI DI MANUTENZIONE

SOSTITUZIONE VITONE

Svitare il tappo di copertura (1), svitare la vite (2) ed estrarre la maniglia (3). Togliere la prolunga (4) e svitare la campana (5). Quindi, utilizzando una chiave a tubo, svitare il vitone (6).

MANTENIMENTO

Si raccomanda inoltre di eseguire la pulizia dei rubinetti esclusivamente con acqua e sapone, evitando l'impiego di detersivi abrasivi (in polvere o liquidi), spugne abrasive o altri prodotti contenenti alcool, acidi od altre sostanze aggressive. La Newform s.p.a. non risponderà dei danni causati dall'inosservanza di tali regole.



EN MAINTENANCE

HEAD VALVE REPLACEMENT

Unscrew the cover cap (1), unscrew the screw (2) and take the handle out (3). Remove the extension (4) and unscrew the head valve (6).

MAINTENANCE

In addition we recommend cleaning the taps exclusively with water and soap, avoiding using abrasive detergents (in powder or liquid), abrasive sponges or other products containing alcohol, acids or other aggressive substances. Newform s.p.a. will not respond to any damages caused by failure to observe the above rules.

DE INSTANDHALTUNG

AUSWECHSELN VOM OBERTEIL

Den Abdeckstopfen (1) herausschrauben, die Schraube (2) herausschrauben und den Griff (3) herausziehen.

Die Verlängerung (4) entfernen und den Deckel (5) abschrauben. Dann, unter Verwendung eines Aufsteckschlüssels, das Oberteil (6) abschrauben.

INSTANDSETZUNG

Es ist überdies ratsam, die Hähne nur mit Wasser und Seife zu reinigen, und keine abrasive Reinigungsmittel (in Pulver bzw. Flüssigkeit), schleifende Schwämme oder weitere Produkte, die Alkohol, Säuren oder aggressive Stoffe enthalten, zu verwenden. Die Firma Newform S.p.A. haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung solcher Vorschriften verursacht werden.

FR INTERVENTIONS D'ENTRETIEN

REMPLACEMENT DE TÊTE

Dévisser le bouchon de couverture (1), dévisser la vis (2) et extraire la poignée (3). Enlever la rallonge (4) et dévisser la cloche (5). Ensuite, utilisant une clé en tube, desserrer la tête (6).

ENTRETIEN

On recommande en plus d'effectuer le nettoyage des robinets exclusivement avec de l'eau et du savon, évitant l'emploi de détergents abrasifs (en poudre ou liquides), d'éponges abrasives ou d'autres produits contenant de l'alcool, des acides ou d'autres substances agressives. La Maison Newform s.p.a. ne répond pas des dommages causés par l'inobservation de ces règles.

ES MANTENIMIENTO

SUSTITUCIÓN MONTURA

Destornillen el tapón de cobertura (1), destornillen el tornillo (2) y extraigan la maneta (3). Quitar la extensión (4) y destornillar la campana (5). Finalmente, utilizando una llave de tubo, destornillar la montura (6).

MANTENIMIENTO

Les recomendamos, además, que limpien los grifos utilizando exclusivamente agua y jabón, evitando el empleo de detergentes abrasivos (en polvo o líquidos), esponjas abrasivas u otros productos que contienen alcohol, ácidos u otras sustancias agresivas. La Newform s.p.a. no responderá de los daños causados por el incumplimiento de tales reglas.

RU ПРОВЕДЕНИЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ**ЗАМЕНА НАЖИМНОГО ВИНТА**

Отвинтите заглушку (1), отвинтите винт (2) и снимите ручку (3). Снимите удлинитель (4) и открутите кран (5). Затем, используя торцевой ключ, отвинтите кран-буксу (6).

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Кроме этого рекомендуется очищать краны исключительно водой с мылом, избегая использования абразивных моющих средств (порошка или жидкости), абразивных губок или других продуктов, содержащих спирт, кислоты или другие агрессивные вещества. Компания Newform S.p.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих правил.

SV UNDERHÅLLSINGREPP FÖR BYTE**BYTE AV KRANÖVERDEL**

Skruva loss pluggen (1), skruva loss skruven (2) och dra ut handtaget (3). Ta bort förlängningen (4) och skruva loss klockan (5). Skruva sen loss blandaren (6) med hjälp av en hylsnyckel.

UNDERHÅLL

Det rekommenderas dessutom att du rengör kranarna uteslutande med tvål och vatten och undviker användning av nötande rengöringsmedel (i pulverform eller flytande), nötande svampar eller andra produkter, som innehåller alkohol, syror eller andra aggressiva ämnen. Newform S.p.A. ansvarar inte för skador, som orsakats av underlåtenhet att följa dessa regler.

ZH 维护**更换螺栓**

拧开塑料盖 (1), 松开螺丝 (2) 并抽出手柄 (3)。移走延长管 (4) 并拧松护罩 (5)。然后, 使用内套扳手, 将螺栓 (6) 拧松。

维护

另外清理水龙头只能用水和肥皂, 避免使用磨蚀洗涤剂 (粉状或液体)、磨蚀海绵或其他含酒精, 酸性物质或其他化学制剂物品。Newform s.p.a. 股份公司对于不遵守规定而导致的损失将不负任何责任。

AR الفواصل الزمنية للصيانة**استبدال الفيتون**

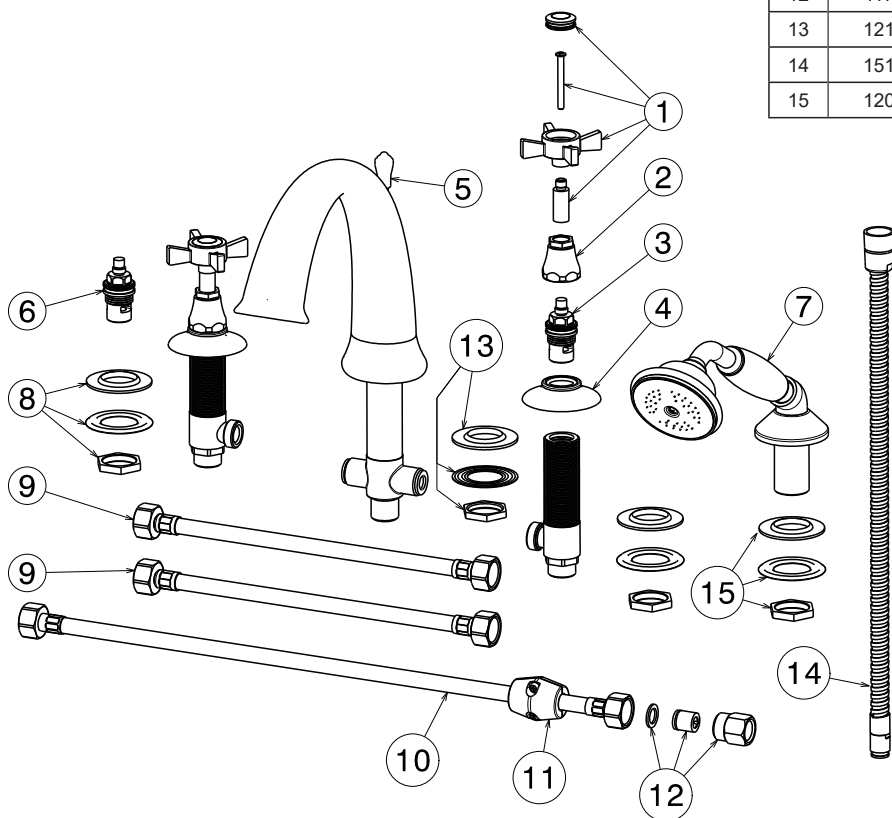
أزل سداة التغطية (1)، وفك البرغي (2)، واستخرج المقبض (3). قم بإزالة الامتداد (4)، وفك الجرس (5). بعد ذلك، استخدم مفتاحاً بأنبوب، قم بفك الجويط (6).

الصيانة

يوصى أيضاً بتنظيف الصنابير بالماء والصابون فقط، وتجنب استخدام المنظفات الكاشطة (في شكل مسحوق أو سائل)، أو قطع الإسفنج الكاشطة أو المنتجات الأخرى التي تحتوي على كحول أو أحماض أو مواد عدوانية أخرى. تُعفى NEWFORM S.p.A. من أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة هذه القواعد.

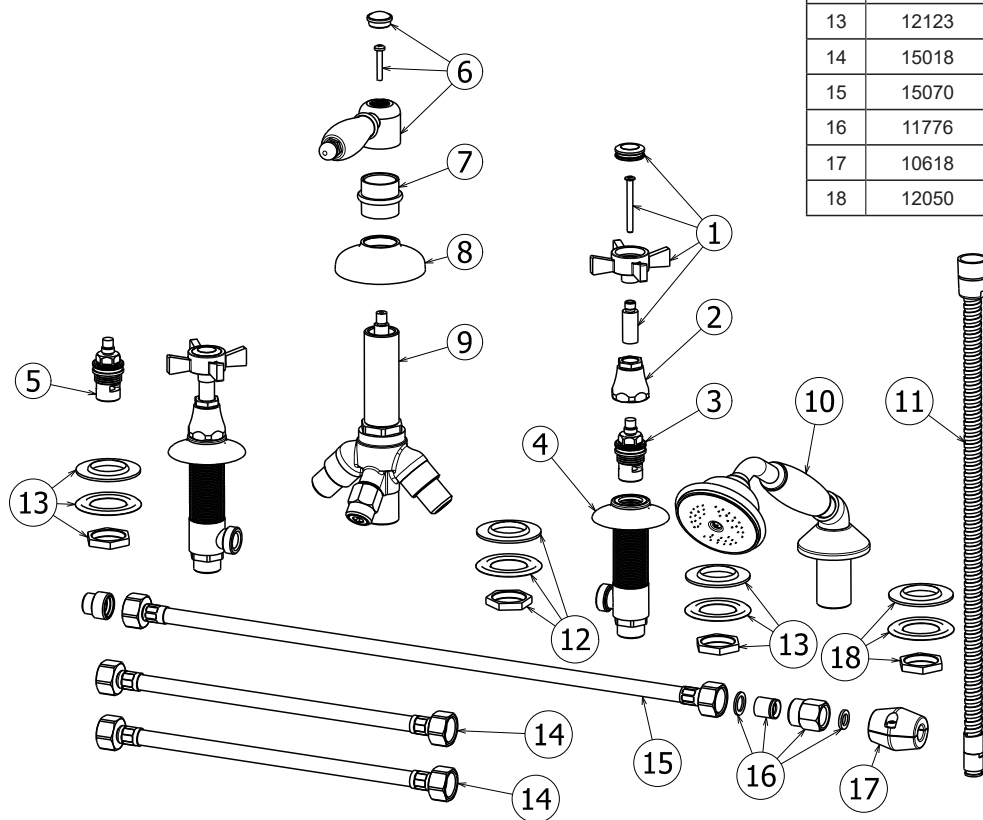
69082C

1	29020
2	29023
3	10237
4	29024
5	28435
6	10237SX
7	29017
8	12123
9	15018
10	15070
11	10618
12	11776
13	12126
14	15101
15	12050



69095C

1	29020
2	29023
3	10237
4	29024
5	10237SX
6	29032
7	29915
8	29914
9	29990
10	29017
11	15101
12	12127
13	12123
14	15018
15	15070
16	11776
17	10618
18	12050

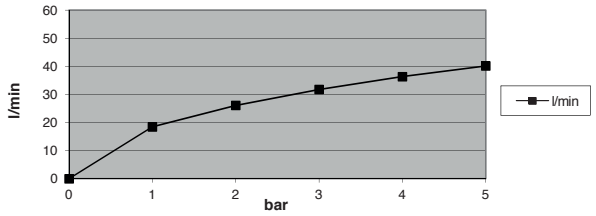


bar l/min

0	0
1	18,46
2	26,08
3	31,75
4	36,35
5	40,15



69082C

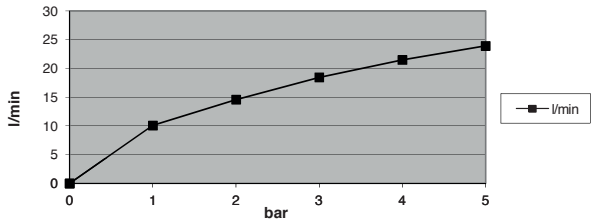


bar l/min

0	0
1	10,08
2	14,57
3	18,44
4	21,48
5	23,92



69082C

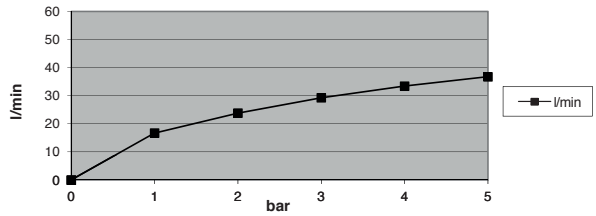


bar l/min

0	0
1	16,71
2	23,83
3	29,27
4	33,42
5	36,75



69095C

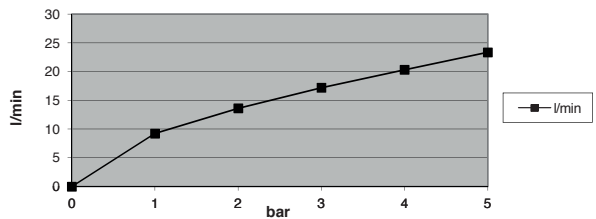


bar l/min

0	0
1	9,23
2	13,61
3	17,20
4	20,32
5	23,35



69095C



SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO
PACKAGING DISPOSAL
ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE
ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE
УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ
BORTSKAFFANDE AV EMBALLAGET
包装处理

التخلص من مواد التعبئة والتغليف



SMALTIMENTO DEI COMPONENTI A FINE VITA
DISPOSAL OF THE EOL COMPONENTS
ÉLIMINATION DES COMPOSANTS EN FIN DE VIE
ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE AM ENDE DER LEBENSDAUER
ELIMINACIÓN DE LOS COMPONENTES A FINAL DE SU VIDA ÚTIL
УТИЛИЗАЦИЯ ОТСЛУЖИВШИХ КОМПОНЕНТОВ
BORTSKAFFANDE AV UTJÄNTA KOMPONENTER
处理件元的后束结命寿用使

التخلص من المكونات في نهاية العمر التشغيلي

NEWFORM S.p.A.

via Marconi, 25/A – Frazione Vintebbio – 13037 Serravalle Sesia – (VC) Italy
Tel. +39/0163452011 (r.a.) www.newform.it newform@newform.it